Отвечает: Максим Балаклицкий

Олег пишет: Тогда сбылось реченное через пророка Иеремию, который говорит: и взяли тридцать сребренников, цену Оцененного, Которого оценили сыны Израиля, и дали их за землю горшечника, как сказал мне Господь. Мат.27:9 У Иеремии я ничего похожего не нашел. Как вы это прокомментируете?

Дорогой Олег!

Вы правы, Матфей ошибочно приписывает Иеремии слова пророка Захарии 11 гл.:

12 И скажу им: если угодно вам, то дайте Мне плату Мою; если же нет, - не давайте; и они отвесят в уплату Мне тридцать сребренников. 13 И сказал мне Господь: брось их в церковное хранилище, - высокая цена, в какую они оценили Меня! И взял Я тридцать сребренников и бросил их в дом Господень для горшечника.

Как известно, до распространения книгопечатания частных библиотек почти не было из-за их высокой цены, как сейчас, например, мало кто может позволить себе роскошь коллекционировать экзотических животных или собрать целый зоопарк со слонами.

Ветхий завет к тому же был собранием 39 книг весьма большого объема. К тому же переписывать Писание доверяли только специалистам, так что и материал книг (кожа, таблички или пергамент), и копирование стоили немало.

Поэтому большинство цитат в Библии приводятся авторами ПО ПАМЯТИ. А теперь посмотрите на эту неточность: фактической ошибки нет - текст не искажен. Слышавшие читаемое вслух Писание каждую субботу евреи быстро поправляли Матфея.

Главная мысль ясна: эпизод с суммой, "в которую оценили Бога", предсказан за сотни лет до исполнения.

Почему тогда Иеремия? Думаю, причиной этой ассоциативной цепочки может быть случай, когда Бог уподобил Иеремии Свои отношения Израиля горшечнику и глине (18 гл.).

Теперь вопрос: подрывает ли эта ошибка Матфея документальную ценность Писания? Наоборот, укрепляет. Ибо за 2000 лет эту ошибку замечали тысячи раз. Но потому-то и не исправили, что не дерзнули вмешиваться в священный текст. Мол, "умный не скажет, дурак не поймет".

Как раз такие огрехи идеально демонстрируют неизменность библейского текста в веках.

С уважением,

Максим